

Journals

No. 262

Wednesday, November 22, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 262

Le mercredi 22 novembre 1995

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 351–3936 and 351–3938 concerning the Income Tax System.—Sessional Paper No. 8545–351–24V.

1) n^{os} 351–3936 et 351–3938 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545–351–24V.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Bakopanos (Saint-Denis) presented the Report of the Canadian Delegation of the NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 41st Annual Session of the North Atlantic Assembly held in Turin, Italy, from October 5 to 9, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–50I.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bakopanos (Saint-Denis) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire de l'OTAN concernant sa participation à la 41^e Session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenue à Turin (Italie) du 5 au 9 octobre 1995.—Document parlementaire n^o 8565–351–50I.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Simmons (Burin—St. George's), from the Standing Committee on Health, presented the 6th Report of the Committee (Votes 1a, 5a, 10a, 20a, and 25a under HEALTH—Supplementary Estimates (A) 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–166.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Simmons (Burin—Saint-Georges), du Comité permanent de la santé, présente le 6^e rapport de ce Comité (Crédits 1a, 5a, 10a, 20a et 25a sous la rubrique SANTÉ—Budget des dépenses supplémentaires (A) 1995–1996).—Document parlementaire n^o 8510–351–166.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 33, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 33, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Bonin (Nickel Belt), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-107, An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-167.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 34, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), moved—That the Standing Committee on Finance, or any of its sub-committees, be authorized to adjourn from place to place within Canada during the week commencing November 27, 1995, to hold pre-budget consultations, and that the necessary staff accompany the committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the parole system (No. 351-4073) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-4074);

—by Mr. Kilger (Stormont—Dundas), one concerning the St. Lawrence Seaway Authority (No. 351-4075);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351-4076).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), moved,—That this House condemn the government for failing to make progress in reforming the criminal justice system in terms of introducing measures to ensure that the rights of the victim are protected and that these rights supersede the rights of the criminal and in terms of changing the name of the week of November 19 to 26 from Prisoners' Week to Victims' Rights Week.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30, pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-314, An Act to amend the Parliament of Canada Act (other pension income).

M. Bonin (Nickel Belt), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 10^e rapport de ce Comité (projet de loi C-107, Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-167.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 34, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), propose,—Que le Comité permanent des finances, ou n'importe lequel de ses sous-comités, soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada durant la semaine commençant le 27 novembre 1995 pour tenir des consultations prébudgétaires, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-4073) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-4074);

—par M. Kilger (Stormont—Dundas), une au sujet de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent (n^o 351-4075);

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351-4076).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas su faire avancer la réforme de l'appareil de justice criminelle puisqu'il a négligé d'adopter des mesures afin que les droits des victimes soient protégés et l'emportent sur les droits des criminels et a négligé de changer le nom de la semaine du 19 au 26 novembre, Semaine des prisonniers, pour l'appeler la Semaine des droits des victimes.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (autre revenu sous forme de pension).

Mr. Solomon (Regina—Lumsden), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, without amendment.

ADJOURNMENT

At 6:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Solomon (Regina—Lumsden), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, sans amendement.

AJOURNEMENT

À 18h11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.